



## Часто задаваемые вопросы (на 10-18-16)

### Что означает “атмосфера в школе”?

Атмосфера в школе - это качество и характер школьной жизни, такие, как ощущение доброжелательности и безопасности в школе, а также чувство принадлежности к школьному сообществу. Опрос об атмосфере в школе – способ сбора информации у многих лиц за короткий промежуток времени.

### Почему я должен/на ответить на вопросы опросника-анкеты "Успешные школы" (Successful Schools)?

Опросник-анкета "Successful Schools" является шансом для Портлендского государственного школьного округа (PPS) услышать мнение всех семей. Опрос "Successful Schools"- возможность услышать голоса тысяч семей сразу и получить результаты, которыми мы поделимся с сообществом и сотрудниками школы.

### Кто принимает участие в опросе?

Родители/опекуны, ученики 5-х, 7-х и 10-х классов и все сотрудники PPS на базе школ.

### Почему ученики 5-х, 7- х и 10- х классов?

Мы хотим услышать об опыте учеников в начальных и К-8 школах, средних и старших школах. Ученики 5-х, 7-х и 10-х классов были выбраны, потому что мы хотим услышать мнение учащихся начальной школы, среднего звена и старших классов.

### Как я могу принять участие в опросе и где я могу взять анкету ?

- Для родителей/опекунов: онлайн - на веб-сайте [www.pps.net](http://www.pps.net); анкета на бумаге- в офисе вашей школы; в формате PDF на веб-сайте [www.pps.net](http://www.pps.net) (пожалуйста, учтите, чтобы заполнить анкету в формате PDF, Вам нужно будет её распечатать). Анкета онлайн, на бумаге и в формате PDF будет предлагаться на всех поддерживаемых языках. На первой странице анкеты онлайн Вы можете выбрать нужный язык. Пожалуйста, верните все бумажные анкеты в офис Вашей школы или отдайте April Arevalo, в отдел планирования и исполнения, L2 BESC
- Опрос учащихся и сотрудников будет проводиться зимой.

### Как создавалась эта анкета?

Анкета "Successful Schools" - продукт научных исследований, работы служащих, комитета Совета директоров округа и общественных групп, которые адаптировали опрос California Healthy Kids Surveys (CHKS), чтобы лучше выявить нужды школьного сообщества в нашем округе.

### **Я родитель или опекун. Как мне отвечать на вопросы?**

Как родитель/опекун, пожалуйста, ответьте на вопросы, основываясь на собственном опыте. Если у вас есть учащиеся более чем в одной школе, пожалуйста, заполнить анкету для каждой школы PPS, которую в настоящее время посещают Ваши дети.

### **Почему в анкете есть вопросы о половой принадлежности и сексуальной ориентации?**

Все ученики, семьи и сотрудники должны чувствовать, что им рады, что они в безопасности и ощущать поддержку в школе, так чтобы они могли достичь успехов в учёбе и общении. Задавая вопросы о половой принадлежности и сексуальной ориентации, удостоверяющие личность, мы можем собрать информацию об их опыте и о том, чувствуют ли они себя в безопасности и ощущают ли поддержку. Тогда мы сможем использовать информацию, которая поможет нам лучше удовлетворять их потребности.

### **Почему PPS нужно знать мой возраст, пол, сексуальную ориентацию, расу и национальность?**

Мы просим родителей и опекунов предоставить эту информацию, потому что мы хотим услышать об их личном опыте в их школе. Если родитель/опекун хотел бы рассказать нам больше об его/её опыте или опыте его/её ребёнка, не нужно стесняться, надо написать ответ на вопрос 60: Есть ли что-нибудь ещё, что Вы хотели бы рассказать о вашей школе?

### **Что Вы будете делать с моими ответами?**

Мы поделимся результатами опроса с общественностью и сотрудниками школ. Эти результаты предназначены предоставить администраторам, директорам и учителям PPS честную, полную информацию об опыте всех семей в наших школах. Будет соблюдаться конфиденциальность и Ваши ответы никогда не будут связаны с Вашей контактной информацией.

### **Как были использованы результаты последнего опроса?**

Вы можете просмотреть результаты опроса 2014-2015 гг. онлайн, <http://www.pps.net/Page/2519>. Полученные результаты были использованы для решения конкретных школьных проблем и оценки потребностей. Комитет по рассмотрению границ между школами получил информацию о необходимости реконфигурации средних школ и это было включено в систему показателей для Совета директоров округа. Инициатива "Mobile First" была разработана в качестве прямого ответа на опрос "Successful Schools". PPS использовал результаты опроса представителей мужской половины расовых меньшинств и учеников, относящихся к сексуальным меньшинствам (LGBTQ). Мы также использовали результаты опроса, чтобы определить, где могли быть определённые проблемы в некоторых школах для работы со школьными администраторами над решением этих проблем. Этот опрос связан с планами по улучшению школ, которые требуются от директоров школ и Школьных Советов и контролируются государством. Атмосфера в школе - является одной из основных областей, включённых в план улучшения школы. Результаты опроса предоставили ценную информацию для руководителей, преподавателей, сотрудников и школьного округа.

### Кто отвечает за проведение опроса в этом году?

Отдел планирования и исполнения PPS отвечает за проведение опроса родителей/опекунов, сотрудников и учащихся в 2016-2017 учебном году.

### Нужно ли мне регистрироваться, чтобы принять участие в опросе "Successful Schools"?

Вам не нужно регистрироваться, чтобы принять участие в опросе в этом году. Вы можете получить доступ к анкете через анонимную ссылку на веб-сайте [www.pps.net](http://www.pps.net)

### Насколько в безопасности будет находиться информация, полученная в результате опроса?

Мы используем программное обеспечение Qualtrics для наших онлайн-опросов. Qualtrics защищает данные клиента, используя лучшие стандарты этой индустрии. Кроме того, поскольку опрос онлайн является анонимным, мы не будем собирать идентифицируемые данные. Во всех отчётах будут удалены любые идентификационные данные и информация будет доступна только для школы, если в опросе примет достаточное количество родителей/опекунов.

### Я родитель/опекун и у меня нет доступа к компьютеру и нет электронного адреса.

#### Как я могу заполнить анкету «Successful Schools»?

Вы можете заполнить анкету на мобильном телефоне, для этого нажав ссылку на [pps.net](http://pps.net). Вы также можете посетить офис Вашей школы. В офисе имеются бумажные копии для родителей/опекунов на английском, китайском, испанском, сомалийском, русском и вьетнамском языках.

### Я говорю на языке, который не является одним из переведённых языков. Как я смогу участвовать в опросе "Successful Schools"?

Опросник-анкета "Successful Schools" будет предлагаться на китайском, испанском, сомалийском, русском и вьетнамском языках. Для заполнения анкеты на языке, который не предлагается, пожалуйста, свяжитесь по телефону с отделом переводчиков PPS (503) 916-3589.

Языковые линии	Номер телефона
中文   Китайский	(503) 916-3585
Español   Испанский	(503) 916-3582
Soomaaliga   Сомалийский	(503) 916-3586
Русский   Russian	(503) 916-3583
Tiếng Việt   Вьетнамский	(503) 916-3584
Другие языки	(503) 916-3589

контактная информация

### Опрос учеников и сотрудников школ, проводимый Portland Public Schools

Elise Christiansen Отдел планирования и исполнения	<a href="mailto:echristiansen@pps.net">echristiansen@pps.net</a> t
---	---

April Arevalo Отдел планирования и исполнения	<a href="mailto:aarevalo@pps.net">aarevalo@pps.net</a>
Kimm Fox-Middleton Связь с общественностью	<a href="mailto:kfoxmiddleton@pps.net">kfoxmiddleton@pps.net</a>